

# UTILITY *Talk*

GAS NATURAL

AGUA

DESAGÜE

ALUMBRADO PÚBLICO

ALCANTARILLAS



[www.RichmondGov.com](http://www.RichmondGov.com)

Síganos en Twitter @UtilityBuddy, lea las últimas noticias en [www.cordpu.blogspot.com](http://www.cordpu.blogspot.com), y conviértase en un fanático del Amigo Utility en Facebook.

Para una copia de este boletín en español, visite la página [www.richmondgov.com/publicutilities/utilitytalk.aspx](http://www.richmondgov.com/publicutilities/utilitytalk.aspx) o llame a la Oficina de Enlace Hispano de la Ciudad de Richmond al 646-0145.

## Será la Semana Nacional del Agua Potable del 2 al 8 de Mayo

Un suministro seguro y confiable de agua es crítico para cualquier comunidad. Con frecuencia pensamos en que nuestro suministro de agua está garantizado hasta que este se ve amenazado por sequías, roturas del suministro principal, o por otros eventos. Celebre la Semana Nacional del Agua Potable, del 2 al 8 de mayo, y aprenda más acerca de cómo es que llega el agua limpia a su casa, lista para beber, cocinar o lavar. El eslogan de este año es "Solo el Agua del Grifo lo Entrega." Usted puede seguir a la Asociación Americana de Tratamiento de Agua (AWWA por sus siglas en inglés) en Facebook o en el canal que tienen en YouTube bajo AmericanWaterWorks.



¿Quiere ganar \$1,000 dólares de la librería de AWWA? Para entrar al concurso ponga un video creativo en YouTube sobre cómo usted planea celebrar la Semana del Agua Potable y envíelo al sitio [dmueller@awwa.org](mailto:dmueller@awwa.org) antes del 30 de mayo.



Visite la página electrónica [www.awwa.org](http://www.awwa.org) para consejos de conservación y actividades para los niños que usted puede bajar de esta página.

Localmente, visite las exhibiciones que el Departamento de Servicios Públicos tiene en el primer piso de la Alcaldía ubicada en el 900 E. Broad St. del centro o en el Museo de Ciencias de Virginia, en el 2500 W. Broad St., durante las horas hábiles, entre el 2 y el 8 de mayo, y llévese a casa materiales que hablan sobre el papel vital que juega el agua en nuestra vida diaria. Y mientras usted está allí inscribese para ganar un premio.

### Cree una Nueva Red de Favoritos

El sitio de la red de la ciudad, [www.richmondgov.com](http://www.richmondgov.com), ha sido rediseñado y reorganizado con un aspecto nuevo, fresco y fácil de navegar. Como resultado de ello, los marcadores o páginas favoritas almacenadas en su buscador de Internet puede que no obtengan la página correcta. Encuentre las páginas otra vez en el nuevo sitio con sólo navegar desde la página principal [www.richmondgov.com](http://www.richmondgov.com) y cree de nuevo los sitios favoritos.

### Esté Seguro - Llame a Miss Utility antes de Excavar

Primavera significa proyectos al exterior – un jardín o quizá una nueva cerca. Si usted planea actividades afuera que incluyan excavar en su patio, hágalo con cuidado llamando primero a Miss Utility al 811 para evitar que dañe una línea soterrada. No se arriesgue a una lesión que pueda poner en peligro su vida o a una interrupción en el servicio. ¡Además es la ley en Virginia!



Los equipos de Miss Utility le marcarán claramente las ubicaciones de sus líneas de servicios tales como las de gas, agua, desagüe, electricidad, teléfono y cable. Una vez que estas estén marcadas usted podrá comenzar su proyecto con seguridad y confianza.

**Números  
Telefónicos  
IMPORTANTES**

Servicio al Cliente: 644-3000 TDD (Sistema para Sordos): 1-800-855-1155

Cortes del Alumbrado Público y Emergencias de Gas, Agua y Alcantarillas: 644-3000 TDD (Sistema para Sordos): 1-800-855-1155

Miss Utility (Llame antes de excavar): 811 o 1-800-552-7001



CITY OF RICHMOND  
DEPARTMENT OF PUBLIC UTILITIES



## Recaudación de Fondos en el Clásico de Golf de MetroCare

El torneo anual beneficiario Clásico de Golf de Metrocare del Departamento de Servicios Públicos de Richmond (DPU por sus siglas en inglés) será el viernes 14 de mayo.

El programa de MetroCare, creado por DPU y administrado por United Way, asiste a familias elegibles y a individuos que residen en el área de servicios del DPU con el pago de sus facturas de calefacción durante los meses de invierno. El año pasado, el Clásico de Golf de Metrocare recaudó más de \$21,000 dólares. Así que participe el 14 de mayo en el Campo de Golf Providence, ubicado en el 1160 S. Providence Road, a las 12:00 del mediodía para el inicio del torneo, y prepárese para la diversión. Los \$80 del costo de entrada incluyen el costo del uso del campo, los carritos, los premios y una comida durante la ceremonia de entrega al final de la competencia.

Además está de regreso, por demanda popular, el premio de \$10,000 dólares por



meter la pelota en un solo tiro.

Una porción del costo de la entrada va directamente a MetroCare para ayudar a las familias necesitadas. Además de las donaciones de patrocinadores y jugadores, también son bienvenidas las de personas y negocios, las cuales pueden ser deducidas de los impuestos e irán directamente al programa de Metrocare. Su generosidad ayudará a aliviar la vida de aquellos que son menos afortunados en nuestra comunidad.

Para inscribirse en el evento de este año o para informarse acerca de las donaciones, llame a Al Scott al 646-8307 o envíe un correo electrónico [alfred.scott@richmondgov.com](mailto:alfred.scott@richmondgov.com)

## ¡Gane \$25 de crédito en Su Cuenta!

Al Departamento de Servicios Públicos les gustaría ver fotos de usted usando productos de gas natural para compartirlas con los lectores de Utility Talk y en nuestro blog en [www.cordpu.blogspot.com](http://www.cordpu.blogspot.com). ¿Usted cocina con gas natural, tiene calentador de agua con gas natural o tiene un parrilla que usa gas natural? ¿Su secadora de ropa usa gas natural? Mande una foto digital (1-3 MB) a [dpuc@richmondgov.com](mailto:dpuc@richmondgov.com). Si su foto es elegida para la próxima edición de Utility Talk, ¡usted será el ganador de los \$25 de crédito en su cuenta!



## La receta de las Hamburguesas con Salsa de Champiñones de Miss America

Caressa Cameron, quien es Miss Virginia, es la ganadora del concurso de Miss America 2010. Ella es una estudiante de la Universidad del Commonwealth de Virginia (VCU por sus siglas en inglés) que, junto con otras concursantes, presentó su receta favorita en la página electrónica del TLC antes del concurso de belleza. Para ver las 50 recetas, visite la página <http://recipes.howstuffworks.com/miss-america-recipes.htm>.



Miss America  
Caressa Cameron

### Ingredientes:

- 1-1.25 libras de carne molida
- ¼ de cucharadita de pimienta molida
- ½ de cucharadita de sal
- ¼ de cucharadita de sal sazónada
- 3 cucharadas de pedazos de pan duro
- 2 cucharadas de leche
- 1 huevo ligeramente batido
- 2 cucharadas de cebolla picada
- 2 cucharadas de aceite vegetal
- ¾ - 1 taza de champiñones cortados en tajadas finas
- 2 cucharadas de harina
- 1 taza de caldo de res
- 1 cucharada de vino rojo (opcional)

Combine la carne molida, la pimienta, la sal, la sal sazónada y los trozos de pan. Divida en cuatro porciones y déle forma con las manos. Caliente el aceite en una sartén en un término medio; fría las porciones por 5 minutos en cada lado o hasta que estén completamente cocinadas. Saque las porciones a un plato. Vierta todo lo demás del sartén, excepto dos cucharadas del líquido. Adicione al líquido los champiñones y cocine hasta que se ablanden. Agregue la harina al sartén y revuelva hasta que esté caliente y burbujeante. Agregue el caldo de res y el vino (si lo está usando). Cocine y revuelva hasta que la salsa se espese. Vierta la salsa sobre las hamburguesas junto con arroz y vegetales. 4 porciones.



## ¿SABÍA USTED QUE?...

### VERDADES ACERCA DE LAS CORRIENTES DE AGUAS PLUVIALES

- Algunas de las fuentes principales de contaminación de las corrientes de aguas pluviales son los herbicidas y los pesticidas, las corrientes urbanas, los sedimentos de los sitios en construcción, fósforos, nitrógenos y el E.coli.
- El sistema de aguas negras y el alcantarillado no es lo mismo. Las aguas provenientes de los fregaderos o de los inodoros fluyen hacia las plantas de tratamiento de aguas donde son tratadas y filtradas. La mayoría de las aguas que corren por las calles y carreteras cae en los canales del alcantarillado, los cuales fluyen directamente hacia el río, recogiendo en su recorrido los contaminantes que nunca son tratados.
- Uno de los contaminantes más comunes encontrados en los drenajes y en los arroyuelos es el fósforo que proviene del detergente usado para lavar carros. Otro de ellos es la bacteria E.coli, proveniente del desecho de animales domésticos y salvajes.
- Mantener el césped ayuda a reducir las corrientes de las aguas pluviales recogiendo el agua en la tierra y previniendo la erosión y la contaminación.
- Hay alrededor de 400 servicios de alcantarillado en toda la nación. El Servicio de Alcantarillado de la ciudad de Richmond limpia y mantiene regularmente 180 millas de tubería de drenaje manejadas por la ciudad, 22,000 cuencas y 600 millas de canales.
- Para más información visite la página electrónica, [www.richmondgov.com/PublicUtilities/StormwaterUtility.aspx](http://www.richmondgov.com/PublicUtilities/StormwaterUtility.aspx)

